

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

č. 2017/13/06

**Partner 1:** **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**  
Sídlo: Primaciálne námestie 1, P.O.BOX 349, 810 00 Bratislava  
IČO: 42259088  
DIČ: 2023399455  
IČ DPH: SK 2023399455  
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR, č. registrácie : 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
Zast. : Mgr. Ing. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ  
(ďalej len „Partner 1“)

a

**Partner 2:** **Zuzana Tomčániová**  
Sídlo: Svidnícka 17, 821 03 Bratislava  
IČO: 40697177  
DIČ : 1045486805  
IČ DPH: nie je platcom DPH  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
Zast.: Zuzana Tomčániová  
(ďalej len „Partner 2“)

## Preambula

Zmluvné strany ako subjekty cestovného ruchu pôsobiace v Bratislave sa dohodli na vzájomnej spolupráci, ktorej cieľom je najmä podpora a rozvoj cestovného ruchu v Bratislave, popularizácia histórie Bratislavy, edukácia v oblasti histórie a geografie hlavného mesta SR, podpora kultúrneho, spoločenského a športového života v regióne Bratislava.

Za účelom naplnenia spoločných cieľom uzatvárajú zmluvné strany túto zmluvu.

## I. Úvodné ustanovenia

1. Partner 1 je na základe živnostenského oprávnenia, číslo živnostenského registra 110-216829 vydaného OÚ v Bratislave, prevádzkovateľom cestovnej kancelárie. Partner 1 uzatvára túto zmluvu v rámci výkonu svojej podnikateľskej činnosti.

2. Partner 2 je sprievodcom cestovného ruchu, a to na základe živnostenského oprávnenia, číslo živnostenského registra 102-33608 vydaného OÚ v Bratislave. Partner 2, resp. osoba, ktoré v jeho mene vykonáva prezentačné a sprievodcovské aktivity, je držiteľom osvedčenia sprievodcu cestovného ruchu, ktorého kópia je prílohou č. 4 tejto zmluvy.
3. Výkonom sa na účely tejto zmluvy rozumie uskutočňovanie prezentačných a sprievodcovských aktivít v rámci prehliadok Bratislavy a okolia Partnerom 2, a to pre klientov Partnera 1. Prezentačné a sprievodcovské aktivity Partnera 2 predstavujú jedinečnú a nezameniteľnú činnosť Partnera 2, ktorá je výsledkom know how Partnera 2.
4. Klientom Partnera 1 je fyzická alebo právnická osoba, ktorá si u Partnera 1 objednala poskytnutie prezentačných a sprievodcovských aktivít. Za klienta Partnera 1 sa považuje aj osoba, ktorá je oprávnená konať v jeho mene (napr. vedúci zájazdu, sprievodca alebo iná poverená osoba).
5. Garantovanou prehliadkou je jednohodinová pešia prehliadka historického centra mesta pre individuálnych klientov Partnera 1 konajúca sa denne o 14:00 hod.

## **II. Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Partnera 2 poskytnúť klientom Partnera 1 prezentačné a sprievodcovské aktivity za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a záväzok Partnera 1 zaplatiť Partnerovi 2 dohodnutú odmenu.

## **III. Práva a povinnosti Partnera 1**

1. Partner 1 je povinný objednať prezentačné a sprievodcovské aktivity u Partnera 2 prostredníctvom písomnej, e-mailovej, telefonической objednávky alebo prostredníctvom sms, a to v dostatočnom časovom predstihu pred požadovaným termínom výkonu.
2. Po potvrdení objednávky zo strany Partnera 2 pripraví Partner 1 pre Partnera 2 delegačný list (príloha č. 1), v ktorom budú uvedené identifikačné údaje o klientovi Partnera 1, o presnom čase začiatku prehliadky, dobe trvania prehliadky, jazyku, mieste stretnutia Partnera 2 s klientom Partnera 1, počte účastníkov prehliadky a spôsobe platby za výkon.
3. V prípade akejkol'vek zmeny údajov uvedených v objednávke alebo v delegačnom liste je Partner 1 povinný o zmene bezodkladne informovať Partnera 2. V prípade, ak sa objednávka stornuje zo strany Partnera 1 menej ako 24 hodín pred akciou alebo sa skupina nedostaví na prehliadku, prináleží Partnerovi 2 storno vo výške 50% honoráru uvedeného v prílohe č. 3 zmluvy.

## **IV. Práva a povinnosti Partnera 2**

1. Partner 2 sa zaväzuje poskytnúť Partnerovi 1 výkon na profesionálnej úrovni, včas a v objednanej dĺžke akcie a v príslušnom jazyku. Pri napĺňaní spoločných cieľov zmluvných strán je Partner 2 povinný informovať klientov pravdivo, nepoškodzovať

- meno Slovenskej republiky, hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a Partnera 1.
2. Partner 2 je povinný dostaviť sa v čase určenom v delegačnom liste s 10 minútovým predstihom na miesto stretnutia s klientom Partnera 1. V prípade, ak omeškaním Partnera 2 vznikne Partnerovi 1 škoda, je Partner 2 povinný ju uhradiť Partnerovi 1 v plnom rozsahu.
  3. Partner 2 sa zaväzuje poskytnúť výkon v týchto jazykoch: nemecký, anglický a slovenský a plne zodpovedá za kvalitu poskytnutého výkonu.
  4. Partner 2 je povinný prevziať si v dostatočnom časovom predstihu pred poskytnutím výkonu delegačný list, a to v sprievodcovskom oddelení Partnera 1 na Klobučníckej ul. č. 2 v Bratislave.
  5. V prípade, ak klient Partnerovi 1, resp. Partner 1 zruší objednávku v deň výkonu, resp. 24 hodín pred výkonom, Partner 2 má nárok na zaplatenie časti dohodnutej odmeny, tzv. storno honorár.
  6. Partner 2 je povinný odovzdať delegačný list podpísaný klientom Partnera 1 potvrdzujúci výkon do troch pracovných dní odo dňa výkonu povereným zamestnancom Partnera 1 uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
  7. V prípade, ak odmena za výkon náležiaci Partnerovi 1 bude vložená do rúk klientom Partnera 1 do rúk Partnerovi 2 pri výkone, Partner 2 je povinný ju po výkone odovzdať povereným zamestnancom Partnera 1 uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
  8. V prípade, ak sa dohodnutá doba trvania prehliadky na základe žiadosti klienta Partnera 1 predĺži o viac ako pätnásť minút, Partner 2 je povinný túto skutočnosť uviesť v delegačnom liste a zabezpečiť potvrdenie tejto skutočnosti klientom Partnera 1. Zároveň je potrebné v delegačnom liste uviesť, či klient Partnera 1 uhradil doplatok za poskytnutý výkon v hotovosti Partnerovi 2 pri výkone alebo ho uhradí na základe faktúry vystavenej Partnerom 1. Sumu doplatku za predĺženie doba prehliadky je klient Partnera 1 oprávnený uhradiť na základe faktúry len v prípade, ak bol takýto spôsob úhrady dohodnutý aj na zaplatenie ceny za poskytnutie riadnej prehliadky. Na vyššie uvedené skutočnosti je Partner 2 povinný upozorniť zamestnancov Partnera 1 pri odovzdávaní delegačného listu a prípadný doplatok za predĺženie doba prehliadky odovzdať povereným zamestnancom Partnera 1 uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
  9. V prípade, ak Partner 1 objedná požadovaný výkon u Partnera 2 v deň poskytnutia požadovaného výkonu, Partner 2 má nárok na zaplatenie príplatku k dohodnutej odmene vo výške uvedenej v prílohe č. 3 tejto zmluvy. Nárok na príplatok sa nevzťahuje na garantované prehliadky.
  10. V prípade neschopnosti realizovať výkon osobne, má Partner 2 povinnosť spolupracovať s Partnerom 1 na zabezpečení náhrady. Cena odmeny je však v takomto prípade bez príplatku k dohodnutej odmene, ak aj je menej ako 24 hodín pred poskytnutím výkonu. Pravidelné rušenie poskytovania výkonov (minimálne 3 krát v jednom mesiaci) môže byť dôvodom ukončenia spolupráce s Partnerom 2, a to aj v prípade zabezpečenia náhrady. Ospravedlniteľné sú iba okolnosti ako úmrtie v rodine, hospitalizácia, písomne doložená pracovná neschopnosť Partnera 2 alebo mimoriadna služobná cesta prikázaná zamestnávateľom Partnera 2 v jeho preukázateľnom trvalom pracovnom pomere.

11. V prípade písomnej sťažnosti na Partnera 2 doručenej Partnerovi 1 možno vykonať zrážku 50% z dojednanej odmeny.

## **V. Doba trvania zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Obe zmluvné strany sú oprávnené túto zmluvu písomne vypovedať bez uvedenia dôvodu s okamžitou platnosťou. Partner 2 nie je oprávnený vypovedať zmluvu v čase od potvrdenia objednávky Partnera 1 do doby riadneho výkonu na základe tejto objednávky. Ak výpoveďou zo strany Partnera 2 vznikne Partnerovi 1 škoda, je Partner 2 povinný ju nahradiť v plnom rozsahu.

## **VI. Odmena**

1. Partner 1 sa zaväzuje zaplatiť Partnerovi 2 odmenu za výkony vo výške honorárov pre sprievodcov BTB, ktoré sú schválené na každý kalendárny rok a v rozsahu skutočných výkonov potvrdených v delegačnom liste, a to na základe faktúry vystavenej Partnerom 2. Honoráre sprievodcov BTB pre rok 2016 sú uvedené v prílohe č. 3 tejto zmluvy.
2. Partner 2 je povinný vystaviť si za poskytnuté výkony faktúru a doručiť ju do TIC Partnera 1, Klobučnícka č. 2, do 14 dní odo dňa výkonu, v prípade mesačnej fakturácie do 5. dňa nasledujúceho mesiaca.
3. Partner 1 je povinný uhradiť faktúru vystavenú Partnerom 2 do 30 dní odo dňa jej doručenia. Faktúra sa považuje za uhradenú pripísaním na účet Partnera 2.

## **VII. Provízia**

1. Partner 1 má právo na províziu, ktorou je rozdiel medzi (a) príjmami Partnera 1, ktoré predstavujú platby klientov Partnera 1 za produkt Partnera 1, ktorého súčasťou sú aj výkony a (b) nákladmi na výkony a ďalšie služby poskytnuté klientom Partnera 1 v rámci produktu Partnera 1.

## **VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných dodatkov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva nadobúda účinnosť dňa 5. 5. 2017.
3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

4. Právne vzťahy v tejto zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že s obsahom tejto zmluvy súhlasia, zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, neuzatvárajú ju v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa 4. 5. 2017

V Bratislave dňa 4. 5. 2017

.....  
za Partnera 1:  
Mgr. Ing. Tomáš Koniar, PhD.  
výkonný riaditeľ

.....  
za Partnera 2:  
Zuzana Tomčániová

Príloha č. 1 – delegačný list

Príloha č. 2 – zoznam poverených zamestnancov Partnera 1

Príloha č. 3 – honoráre sprievodcov na rok 2016

Príloha č. 4 – osvedčenie sprievodcu cestovného ruchu

Príloha č. 5 – výpis zo Živnostenského registra ([www.zrsr.sk](http://www.zrsr.sk))

**Sprievodcovské oddelenie**

Delegačka č.: .....

Delegujeme sprievodcu: .....

Na prehliadku dňa: ..... o hodine: ..... trvanie: ..... v jazyku: .....

Miesto stretnutia: .....

Objednávateľ: .....

..... počet osôb: .....

Kontakt( obj/klient)

pečiatka

**Pre sprievodcu / For a guide**

Akcia trvala od: ..... do: ..... spolu: ..... h.....

Podpis sprievodcu

V záujme rýchleho spracovania prosím nezabudnite vystaviť Vašu faktúru!

Cena a spôsob platby:

.....

Poznámky a doplňujúce údaje:

**Pre objednávateľa /For a client:****Evaluation on provided services of the Tourist Guide (please circle):**

1 excellent    2 very good    3 good    4 poor    5 bad

Explain reasons, if poor/bad, please:

signature :

**Pre BTB/For BTB:**

Fakturujeme (objednávateľovi) za sprievodcovské služby v trvaní.....hod, .....jazyk

Dátum:..... Likvidoval:..... sumu.....

Honorár sprievodcovi za sprievodcovské služby: .....hod v jazyku:.....

Likvidoval:..... Dátum:..... Suma:.....

**Sprievodcovské oddelenie**

Delegačka č.: .....

Delegujeme sprievodcu: .....

Na prehliadku dňa: ..... o hodine: ..... trvanie: ..... v jazyku: .....

Miesto stretnutia: .....

Objednávateľ: .....

..... počet osôb: .....

Kontakt( obj/klient)

pečiatka

**Pre sprievodcu / For the guide**

Akcia trvala od: ..... do: ..... spolu: ..... h.....

Podpis sprievodcu

V záujme rýchleho spracovania prosím nezabudnite vystaviť Vašu faktúru!

Cena a spôsob platby:

.....

Poznámky a doplňujúce údaje:

**Pre Objednávateľa /For a Client:****Evaluation on provided services of the Tourist Guide (please circle):**

1 excellent    2 very good    3 good    4 poor    5 bad

Explain reasons, if poor/bad, please:

signature:

**Pre BTB/For BTB:**

Fakturujeme (objednávateľovi) za sprievodcovské služby v trvaní.....hod, .....jazyk

Dátum:..... Likvidoval:..... sumu.....

Honorár sprievodcovi za sprievodcovské služby: .....hod v jazyku:.....

Likvidoval:..... Dátum:..... Suma:.....

## Príloha č. 2, zoznam poverených zamestnancov Partnera 1

### Poverení pracovníci BTB:

Mgr. Róbert Šedivý [prehliadky@visitbratislava.com](mailto:prehliadky@visitbratislava.com)

Mgr. Alexandra Lorenzetti [citycard@visitbratislava.com](mailto:citycard@visitbratislava.com)  
Mária Šedivá [sediva@visitbratislava.com](mailto:sediva@visitbratislava.com)  
Mgr. Jana Kačalová [kacalova@visitbratislava.com](mailto:kacalova@visitbratislava.com)  
Mgr. Sabina Sperglová [sperglova@visitbratislava.com](mailto:sperglova@visitbratislava.com)

Oficiálna e-mailová adresa: [prehliadky@visitbratislava.com](mailto:prehliadky@visitbratislava.com)

Telefónne číslo: 02/544 34 059

Mobilný kontakt: 0905 848 407

Kontakt TIC: 02/59356 652, 651

**HONORÁRE SPRIEVODCOV 2016**  
 štandardné a tematické prehliadky mesta a okolia  
 PLATNOSŤ OD 1.5.2016

typ prehliadky	dĺžka prehliadky	cudzí jazyk				slovenský jazyk		
		cudzí jazyk 1		cudzí jazyk 2		1 - 10 pax	11 - 50 pax	škola
		1 - 10 pax	11 - 50 pax	1 - 10 pax	11 - 50 pax			
Prehliadka pre individ. klientov	do 1 hod	21,00 €	21,00 €	21,00 €	21,00 €	19,00 €	19,00 €	-
Prehliadka pre Magistrát	1 hod	21,00 €	21,00 €	21,00 €	21,00 €	19,00 €	19,00 €	-
Technický sprievodca (objednávka minimálne na 3 hod)	1 hod	10,00 €	10,00 €	10,00 €	10,00 €	8,00 €	8,00 €	-
Bratislava - Pressburg-Pozsony spoznávanie historického centra Bratislavy	do 1,5 hod	30,00 €	40,00 €	35,00 €	45,00 €	24,00 €	30,00 €	20,00 €
Mýty, záhady a legendy starej Bratislavy	1,5 hod	30,00 €	40,00 €	35,00 €	45,00 €	24,00 €	30,00 €	20,00 €
Bratislavskí rodáci	1,5 hod	30,00 €	40,00 €	35,00 €	45,00 €	24,00 €	30,00 €	20,00 €
Bratislava za vlády Márie Terézie	1,5 hod	30,00 €	40,00 €	35,00 €	45,00 €	24,00 €	30,00 €	20,00 €
Korunovačná Bratislava	1,5 hod	30,00 €	40,00 €	35,00 €	45,00 €	24,00 €	30,00 €	20,00 €
Bratislavské fontány	1,5 hod	30,00 €	40,00 €	35,00 €	45,00 €	24,00 €	30,00 €	20,00 €
Bratislava - Pressburg-Pozsony spoznávanie historického centra Bratislavy	2 hod	40,00 €	50,00 €	45,00 €	55,00 €	30,00 €	36,00 €	24,00 €
Sakrálna Bratislava	2 hod	40,00 €	50,00 €	45,00 €	55,00 €	30,00 €	36,00 €	24,00 €
Židovská Bratislava	2 hod	40,00 €	50,00 €	45,00 €	55,00 €	30,00 €	36,00 €	24,00 €
Bratislava mesto hudby	2 hod	40,00 €	50,00 €	45,00 €	55,00 €	30,00 €	36,00 €	24,00 €
Bratislava mesto hudby	2,5 hod	45,00 €	55,00 €	50,00 €	60,00 €	35,00 €	40,00 €	28,00 €
Bratislavský okruh	3 hod	55,00 €	65,00 €	60,00 €	70,00 €	42,00 €	48,00 €	34,00 €
Bratislavský okruh	4 hod	65,00 €	75,00 €	70,00 €	80,00 €	50,00 €	55,00 €	40,00 €
Malokarpatský okruh	6 hod	80,00 €	90,00 €	85,00 €	95,00 €	62,00 €	68,00 €	52,00 €



**HONORÁRE SPRIEVODCOV 2016**  
**prehliadky Bratislavy a okolia na špeciálnu objednávku klienta**

PLATNOSŤ OD 1.5.2016

Dĺžka prehladky	cudzí jazyk				slovenský jazyk	
	cudzí jazyk 1		cudzí jazyk 2		1 - 10 pax	11 - 50 pax
	1 - 10 pax	11 - 50 pax	1 - 10 pax	11 - 50 pax		
do 3 hod	55,00 €	65,00 €	60,00 €	70,00 €	42,00 €	48,00 €
do 5 hod	70,00 €	80,00 €	75,00 €	85,00 €	55,00 €	61,00 €
do 8 hod	90,00 €	100,00 €	95,00 €	105,00 €	75,00 €	81,00 €
nad 8 hod.	+ 7,00 € / 1 hodina				+ 5,00 € / 1 hodina	

		cudzí jazyk	slovenský jazyk
Prehliadky pre Magistrát	1 hod	21,00 €	19,00 €
Prehliadky pre Magistrát (OFIC.)	1 hod	30,00 €	25,00 €

		cudzí jazyk	slovenský jazyk
Garantovaná prehliadka	1 hod	21,00 €	19,00 €

**Poznámka:** Pri skupine nad 50 osôb alebo objednávke organizovanej turistickej skupiny nad 5 osôb v deň konania prehladky sa účtuje príplatok 10€ k pôvodnému honoráru.

Príplatok platí aj pri objednávke hodinovej prehladky (tzv. "od pultu") menej ako 90 minút pred jej začiatkom.

**Príplatok musí byť vždy vopred potvrdený objednávajúcim pracovníkom BTB.**

Pri poskytovaní vysoko špecializovaných prehladok, prehladok pre významných hostí vyžadujúcich si odbornú znalosť, rovnako znalosť spoločenského protokolu, ako aj prehladok v zriedkavo používaných národných jazykoch je možné honorár navýšiť až do výšky 100% zo štandardnej výšky honoráru.

cudzí jazyk 1 - anglický, francúzsky, nemecký, španielsky, taliansky, ruský  
cudzí jazyk 2 - ostatné jazyky neuvedené v cudzom jazyku 1

Poznámka: tabuľkové sumy je v špeciálnych prípadoch možné dohodou navýšiť.

Vyhotovil: Mgr. Róbert Šedivý, sprievodcovské oddelenie .....

Navrhuje: PhDr. Eva Mazuchová, vedúca TIC .....

Schvaľuje: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ BTB .....

Bratislavská informačná služba, Panská ul. 18, Bratislava

---

Číslo potvrdenia o akreditácii:  
1508/2330/2002/203/1

Číslo protokolu:  
203/2002/1

## **OSVEDČENIE**

**o získanom vzdelaní s celoštátnou platnosťou**

Meno a priezvisko: Zuzana K u t l í k o v á

Deň, mesiac a rok narodenia: 12.12.1982

Úspešne absolvoval/a/:

### **Sprievodca CR – vlastivedný sprievodca po Bratislave**

v čase od 1.10.2002 do 26.3.2003

v rozsahu: 200 hodín

S odborným obsahom v predmetovej skladbe  
- história, pamiatky a súčasnosť Bratislavy-

Osvedčenie o získanom vzdelaní s celoštátnou platnosťou  
vydané podľa § 8 ods. 1 zákona č. 386/1997 Z.z. o ďalšom  
vzdelávaní a o zmene zákona Národnej rady Slovenskej  
republiky č. 387/1996 Z.z. o zamestnanosti v znení zákona  
č. 70/1997 Z.z. v znení zákona č. 567/2001 Z.z.

V Bratislave dňa 26.3.2003

Ing. Viera Jančusková  
predseda skúšobnej  
komisie



Mgr. Csaba Kacsó  
riaditeľ vzdelávacej  
ustanovizne

# VÝPIS ZO ŽIVNOSTENSKÉHO REGISTRA

Tento výpis má informatívny charakter a nie je použiteľný pre právne úkony

Okresný úrad Bratislava  
Číslo živnostenského registra: 102-33608

## Obchodné meno

Zuzana Tomčániová  
Zuzana Kutlíková (Dátum do: 24.06.2012)

## IČO

40697177

## Miesto podnikania

82103 Bratislava-Ružinov, Svidnícka 107/17  
82103 Bratislava-Ružinov, Sv. Vincenta 6 (Dátum do: 07.08.2014)

## Predmety podnikania

1. Sprievodca cestovného ruchu

Deň vzniku oprávnenia: 16.04.2003

2. Prekladateľské a tlmočnicke služby z a do jazyka nemeckého

Deň vzniku oprávnenia: 16.04.2003

3. Sprostredkovateľská činnosť v oblasti služieb v rozsahu voľnej živnosti

Deň vzniku oprávnenia: 16.04.2003

4. Reklamná činnosť v rozsahu voľnej živnosti

Deň vzniku oprávnenia: 16.04.2003

5. Vyučovanie nemeckého jazyka

Deň vzniku oprávnenia: 16.04.2003

6. Kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) v rozsahu voľnej živnosti

Deň vzniku oprávnenia: 16.04.2003

7. Kúpa tovaru na účely jeho predaja iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod) v rozsahu voľnej živnosti

Deň vzniku oprávnenia: 16.04.2003